



投稿邮箱：
314806339@qq.com

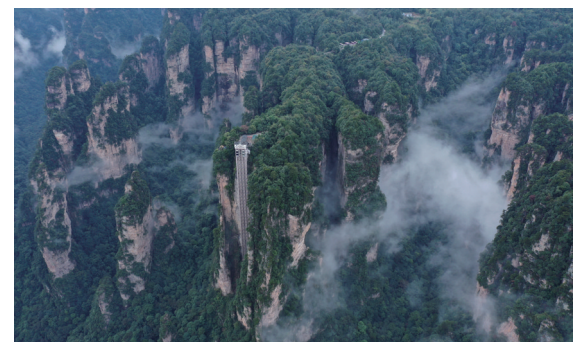
你拍我晒



龙峰公园位于笔架山麓的慈利县零阳镇龙峰村，与琵琶州遥遥相望，似怀抱琵琶抚弦之姿。 寇彪 摄

Longfeng Park is located in Longfeng Village of Lingyang town of Cili County at the foot of Bijia Mountain, far away from the Pipazhou, like the embrace of the pipa caressing the strings.

Photographed by Kou Biao



百龙天梯位于张家界景区，采用双层全暴露轿厢设计，2002年4月投入使用。垂直高差335米，运行高度326米，运行速度5.25米/秒。自运行以来，先后获得IAID 国际十大人工景观工程、世界11大创意电梯 等美誉。

吴勇兵 摄

Bailing High Elevator is located in Yuanjiajie Scenic Spot, designed with double-deck fully exposed cabinet, came into service in April 2002. Vertical elevation difference 335m, running height 326m, running speed 5.25m/s. Since running, it successively obtained good fame IAID top ten international artificial landscape projects, world top 11 creative elevators and so on.

Photographed by Wu Yongbing



山水古韵

Ancient rhyme of landscape

红满溪口

Full red colors in Xikou

有一棵树，立于张家界市慈利县溪口镇境内，这是一棵古樟树，因1935年贺龙、萧克在这棵树下收编了农民革命队伍而得名“红军树”。它用自己的年轮一圈一圈地记录着历史，与岁月俱长，与山川同在，虽饱含沧桑却又常绿不衰，郁郁葱葱。除了这棵树，溪口镇境内还有红军医院、苏维埃溪口区政府旧址、红二六军团指挥部旧址三处省级文物保护单位和棉花山阻击战遗址等景观。

溪口镇位于张家界市慈利县西南部，因九渡溪、杜家溪交汇入澧水而得名。目前，该镇党委政府以打造“山水古韵，红满溪口”为目标，力争通过深度开发红色资源，把溪口打造成革命传统教育基地、爱国主义教育基地、党性锻炼基地，加速推进“红色文旅小镇”建设，成为张家界的一张闪亮名片。

徐敏 摄

A tree is standing in the area of Xikou Town, Cili County of Zhangjiajie City, this is an ancient camphor tree, and was named as "Red Army Tree" because in 1935 He Long and Xiao Ke took in and reorganized a farmers revolutionary team under this tree. It has been recording the history by means of its own rings circle by circle, as time goes, together with mountains and rivers, although full of vicissitudes of life, but often green, growing greener and fresher. In addition to this tree, in Xikou Town there are also three provincial cultural relic protection units, namely former sites of Red Army Hospital, Soviet Xikou District Government and Red 2nd and 6th Corps Headquarters as well as landscape of Mianhua Mountain Resistance War Site and so on.

Xikou Town is located in Southwest of Cili County of Zhangjiajie City, and named because Jiudu Rivulet and Dujiahao Rivulet meet into the Lishui River. At present, the Town Party Committee and Government are making the "Ancient rhyme of landscape Full red colors in Xikou" as target, work hard for that Xikou will become a revolutionary tradition education base, a patriotism education base and a party spirit training base through deep development of red resources, to accelerate progress of construction of "red cultural tourism town", and to become a shining name card in Zhangjiajie.

Photographed by Xu Min



冬游张家界，感恩全中国。12月1日起，武陵源等景区门票开始执行为期3个月的冬季价格，欢迎各地游客。另外随着张吉怀高铁的开通，到武陵源冬游也将更加快捷便利。图为一批游客初冬季节出游武陵源杨家界景区。

邓道理 摄

Winter tour in Zhangjiajie, thanksgiving to the whole China. Since December 1st, the tickets of Wulingyuan and other scenic spots start the execution of a 3-month winter price; welcome the tourists from all over the world. In addition, along with the opening of Zhangjiajie-Jishou-Huaihua high-speed railway, the winter tour to Wulingyuan will also be faster and more convenient. The picture shows a group of tourists travel to Wulingyuan Yangjiajie scenic area in early winter season.

Photographed by Deng Daoli

(本版翻译由张家界市翻译工作者协会提供)